



L-Università ta' Malta
Il-Fakultà tal-Arti

Id-Dipartiment
tal-Malti

Courses

OFFERED BY THE
DEPARTMENT OF MALTESE



Courses

offered by the Department of Maltese

© Published by the Department of Maltese, within the Faculty of Arts, University of Malta,
September 2024

Text: Adrian Grima

Design: Gabriel Izzo, Marketing, Communications & Alumni Office, University of Malta

Thanks to Anthea Enriquez, Festalingwi 2024 Coordinator for the Department of Maltese,
Michael Spagnol, Noel Caruana, Student Advisor, Student Advisory Services, and Vincent Sammut
from the Admissions & Records Office, L-Università ta' Malta

Painting of Maltese corsair ships: Courtesy of Heritage Malta

First edition: September 2024

Second, updated edition: October 2024

Department of Maltese

The research portal of the Department of Maltese offers many resources for the study of Maltese language, literature and culture: **malti.mt**

The official website of the Department of Maltese: um.edu.mt/arts/malti

Information about courses and fees is available at um.edu.mt/arts/malti/korsijiet and by email at admissions@um.edu.mt

Resident academics: Kirsty Azzopardi, Dwayne Ellul, George Farrugia, Adrian Grima, Bernard Micallef, Immanuel Mifsud, Manwel Mifsud, Michael Spagnol, Justine Somerville, and Olvin Vella.

Administrative office: Department of Maltese, Room 248, Old Humanities Building,
University of Malta, Msida MSD 2080, Malta. Tel. +356 2340 3303 – malti.arts@um.edu.mt

Administrators: Andrea Portelli, assisted by Jessica Sant Cilia (Medical Maltese) and Doreen Attard (Manager, Faculty of Arts).

Important disclaimer: This booklet provides general information about courses offered by the Department of Maltese at the Faculty of Arts within the University of Malta. For official, detailed and up-to-date information about our courses, always consult the website of the University of Malta at um.edu.mt. The Department of Maltese accepts no responsibility if information provided in this booklet is not correct at the time of reading.

Contents

About the Department of Maltese	4
Bachelor of Arts Bachelor of Arts (Hons)	5
Master of Arts (by Research)	8
Master of Arts (Taught) (ILMA)	9
Other Masters Courses for Graduates of Maltese (Gen./Hons)	10
Ph.D.	12
Certificate in Proofreading: Maltese	14
Maltese as a Foreign Language	15
MAL0011 Beginner Level	16
MAL0012 Elementary Level	16
MAL0013 Pre-Intermediate Level	17
MAL0014 Intermediate Level	17
MAL0016 Pre-Advanced Level	18
MAL0018 Advanced Level	18
MAL0021 Speak Maltese! Basic Level 1	19
Maltese for the Healthcare Professions	20
Medical Maltese Proficiency Course	22
DegreePlus	23
DGP0455 Nagħmlu Storja Tinkiteb	23
DGP0456 Ritmi Mqallba	24
DGP0453 Tisħiħ fil-Kitba tal-Malti	24
DGP0459 L-Użu tal-Malti fil-Qasam Legali	25
DGP0457 Il-Lingwa tas-Saħħa, is-Saħħa tal-Lingwa	25
Catalogue	27

About the Department of Maltese

The Department of Maltese within the Faculty of Arts is the leading educational institution charged with the study of contemporary Maltese language and literature and its historical evolution, using the most recent approaches in international scholarship. It offers a number of courses leading to the award of undergraduate and postgraduate degrees in Maltese: B.A. (Gen.), B.A. (Hons), M.A., and Ph.D. Moreover, the Department offers two evening programmes, namely a Proofreading Certificate in Maltese, in collaboration with the National Council for the Maltese Language, and a taught M.A. in the Interpretation of Maltese Literature (ILMA).

The Department also delivers study-units to students in other departments, faculties and institutes, such as students of media and communications, communication therapy, social policy and social work, and medicine. It does research and offers online and in-person courses to students who would like to learn Maltese as a foreign language, and it has recently developed programmes in the use of Maltese in specialised sectors, such as the medical professions, social work, public administration, journalism, and the media. The Department regularly offers courses in the DegreePlus programme which cover areas such as writing better Maltese, writing poetry and short stories, medical Maltese, and legal Maltese.


The Department of Maltese was founded in the 1930s by Prof. Ġużè Aquilina who for many years worked practically alone to promote the scientific study of both language and literature. Many things have changed since then. Nowadays, ten lecturers teach different fields according to their specialisation and the Department of Maltese has become one of the largest departments in the Faculty of Arts. Every academic year, hundreds of students follow courses at Certificate, Bachelor's, Master's and Doctoral level.

The Department of Maltese works closely with other departments in various faculties and collaborates with leading academics abroad, and national and international institutions, including the [Institut National des Langues et Civilisations Orientales](#) in Paris (INALCO), the [University of Bremen](#), and the [University of Utrecht](#).

Bachelor of Arts | Bachelor of Arts (Hons)

DELIVERED
IN MALTESE

The programme of study in Maltese provides students with an academic perspective on the national language and its literature. The course focuses on areas of Maltese linguistics such as phonology, morphology, syntax, semantics, psycholinguistics, sociolinguistics, lexicography, and corpus linguistics, and on contemporary ways of reading literary works in Maltese, interpreting literary history, evaluating and applying critical traditions, and engaging with constantly evolving literary theory. In doing so, students have the opportunity to reflect, within a regional perspective, on Malta's national history and culture, and the evolution of its society, and the vital role that language has played in the shaping of individual and collective narratives.


L-Università ta' Malta

[STUDY](#) - [ABOUT](#) - [RESEARCH](#) - [ACADEMIC ENTITIES](#) - [SERVICES](#)

Study at UM

Mode of Study
maltese

☐ A-Z, All Courses
☒ Undergraduate
☐ Postgraduate & Research
☐ Micro-credentials

A-Z
Courses
Streams
Favourites

Undergraduate
ATS
Maltese
Clear Filters

Bachelor of Arts (Honours) in Maltese

Programme Type:
Undergraduate

Commencing:
October 2024

Attendance:
Full-time

Duration:
3 Years

Location:
Msida Campus

The B.A.(Hons) focuses on a single area, with a secondary area as subsidiary. All undergraduate students follow two areas of study during the first year, but those who wish and qualify to proceed to the honours track continue with one area of study, in addition to a limited number of credits in the subsidiary area to be taken during the second year. Honours students write research-based dissertations or long essays in the final stages of their studies.

Bachelor of Arts in Maltese (Joint Area)

Programme Type:
Undergraduate

Commencing:
October 2024

Attendance:
Full-time

Duration:
3 Years

Location:
Msida Campus

The B.A. is spread equally over two areas of study and is intended for students who wish to continue their studies in the chosen main areas.

Certificate in Proof Reading: Maltese

Programme Type:
Undergraduate

Commencing:
February 2024

Attendance:
Part-time Evening

Duration:
1 Year

Location:
Msida Campus

During their first year, all B.A. undergraduate students follow two areas of study. By the end of the first year of the Course, they choose between engaging in a B.A. joint (or general) degree programme which allows them to continue to study their two subject areas in equal measure, or a B.A. (Hons) degree programme, with a special focus on Maltese language and literature.

The second area can be:

Anthropology, Archaeology, Communication Studies, Dance Studies, English, European and Global History, Fine Arts, French, German, History, History of Art, Italian, Knowledge and Information Management, Linguistics, Middle Eastern and Asian Languages and Culture (Arabic), Middle Eastern and Asian Languages and Culture (Chinese), Middle Eastern and Asian Languages and Culture (Hebrew), Middle Eastern and Asian Languages and Culture (Near Eastern Studies), Music Studies, Philosophy, Psychology, Social Studies, Sociology, Spanish and Latin American Studies.



Students who choose the Honours track in Maltese in their second year continue to take a limited number of credits in their subsidiary area. In their third year they write a dissertation, which is essentially a long essay, on an original research topic of their choice which focuses either on language, literature, oral culture, or anything in between. Some of the most exciting research in the field of Maltese starts at undergraduate level and is eventually developed at Master's and doctoral level. A number of dissertations in the Department of Maltese on topics such as the language of football, the poetry of Manwel Dimech, and the Realist novels of Ġużè Chetcuti, have been published in books. The annual publication *Riċerkaturi* showcases some of the best research being carried out in dissertations at B.A. level.

Students normally require a grade C in their A level in Maltese to take this course, but mature students, who are at least 23 years of age, can apply as "mature students". Graduates of this programme of study are typically employed in areas related to the creative and effective use of language and its use in a constantly evolving society. Many graduates work as teachers, public administrators, journalists, translators, cultural operators, writers, editors, human resources officers, event organisers, copywriters, and proofreaders. They work in the public, private and third sector, and some have moved abroad.

MQF 6 | 3 years full-time; 6 years part-time



Master of Arts (by Research)

DELIVERED IN MALTESE

The M.A. by Research in Maltese requires students to write an original thesis on a topic of their choice that deals with the Maltese language, its literature and oral culture. In all aspects of study at tertiary level there is an important element of interdisciplinarity which inevitably blurs the lines between areas of study and makes them more dynamic. A thesis on metaphor, for example, can employ the analytical tools offered by linguistics and literary criticism, but also by cultural studies, philosophy, and psychology. An M.A. thesis in Maltese can therefore borrow from other subjects studied in the Faculty of Arts and beyond, complementing the direction proposed by supervisors from the Department of Maltese.

An M.A. thesis in Maltese can deal, for example, with individual writers or literary works, as in the case of Gużè Bonnici and his novel *Helsien* (1939), or the fragile masculinity in Immanuel Mifsud's story *Fl-Isem tal-Missier (u tal-Iben)* (*In the Name of the Father and of the Son*) and his novel *Jutta Heim*; or on oral culture, as in the case of a thesis on irony in spoken forms. In the area of linguistics, an M.A thesis could deal with word formations in Maltese that studies restrictions in chosen derivational suffixes; and language planning, as in the case of a thesis about how language can be used in public administration. There are many possibilities and students can choose the area they are interested in and which school of thought and analysis they would like to use in their work.

The M.A. course prepares students to:

- Write and publish academic works of high standard in Maltese about its language and literature
- Make use of archival resources and to write academically about the field
- Collect data for research analysis and apply sources and references to strengthen their writing
- Cultivate a critical understanding of the research process

Graduates with an M.A. in Maltese typically follow careers in areas such as teaching and educational services, translation, public administration, the private and third sector, media and marketing, the creative industries, and cultural management. Their transferable skills, such as the ability to organise and carry out research and use language in precise and effective ways, also allow them to take up office positions in established organisations.

M.A. graduates of Maltese can also choose to continue their studies in language or literature in the Department of Maltese at doctoral level.

MQF 7 | 1.5 years full-time; 3 years part-time

Master of Arts (Taught) | ILMA

DELIVERED IN MALTESE

As from October 2025 the Department of Maltese will be offering, for the first time, an evening taught M.A. which opens every other year and includes 60 ECTS of lectures delivered remotely and in person and a thesis of 20,000 words.

The programme of the M.A. in the Interpretation of Maltese Literature (ILMA) offers new insights into contemporary schools of literary criticism and reflections on the experience that literature offers. Literature is being interpreted loosely as an art form that includes genres that are not limited to the established forms of narrative, poetry and drama, but reflect developments in the digital arts, and include online publications and films.

Another first is the inclusion of creative writing in the programme which is seen not only as writing that comes, as it were, "out of nothing", but as a response to an old and more recent Maltese and international tradition. In this sense, creative writing can be understood as both an intellectual stance and an act of creative innovation.

The programme will prepare students to participate actively in the creation of literary and creative elements through the mechanisms of genre. These elements are found in different genres, and include, among others, character, place, setting, plot, and lyrical and narrative voice.

The subjects taught in this M.A. course are literary history, rhetoric and deceit, phenomenological perspectives, literary hermeneutics, reader response, the body, gender and sexuality, the city and the bodies that wander in it, memory, religion, the dialogue between literature and other art forms, and creative writing.

MQF 7 | 2 years evening; 4 years part-time

Other Masters Courses for Graduates of Maltese (Gen./Hons)

B.A. graduates in Maltese (Gen. and Hons) may apply for an **M.A. by Research** in Maltese language or literature (thesis only), or a taught **M.A. in the Interpretation of Maltese Literature (ILMA)** (lectures and thesis).

They may also apply for other Masters level courses offered by the University of Malta. For some of the courses the Faculty concerned may require applicants to undergo a preparatory course before starting their Masters course.

For the purpose of admission to some of these courses, the University of Malta will also consider work experience related to the area of study. For some of the courses applicants should also apply under the scheme "[Recognition of Prior Learning](#)."

Some courses do not open every year and the number of courses available may increase or decrease from time to time. For up-to-date information visit the [Student Advisory Services](#) website.

- Master of Arts in Film Studies
- Master of Arts in Humanitarian Action
- Master of Arts in Health, Medicine and Society
- Master in Interpreting Studies
- Master in Translation and Terminology Studies
- International Executive Master of Business Administration
- Master of Arts in Public Policy Leadership
- Master in Teaching and Learning (Primary and Secondary, including Maltese and Ethics Education)
- Master of Arts in Museum Education
- Masters of Arts in Mediation
- Master of Science in Cognitive Science
- Master of Science in Addiction Studies *
- Master of Arts in Community Action and Development
- Master of Arts in Criminology
- Master of Arts in Disability Studies
- Master of Arts in Social Policy
- Master of Gender Studies
- Master of Gender, Society and Culture
- Master in Counselling
- Master of Arts in Environmental Ethics
- Master of Arts in Spirituality
- Master of Arts in Spiritual Companionship
- Master of Science in Digital Games

- Master in Creativity and Innovation
- Master of Arts (Research on Islands and Small States)
- Master of Arts in Islands and Small States Studies
- Master of Arts in Linguistics
- Master in Maltese Studies
- Master of Arts in Mediterranean Studies
- Master in Knowledge-based Entrepreneurship
- Master in Education for Sustainable Development
- Master in Lifelong Career Guidance and Development
- Master of Arts in Conflict Resolution and Mediterranean Security *

* Admission to these courses is limited to students in possession of a Bachelor's degree (Hons)

Noel Caruana, Student Advisor, **Student Advisory Services**



Ph.D.

Ph.D. students of Maltese write an original thesis of their choice which focuses on language, literature or oral culture. Candidates would normally have completed an M.A. by research or a taught M.A. in Maltese, but a Master's degree in Linguistics or other areas may also be considered.

Students who choose to focus on language write a thesis about a subject that has not yet been studied or that they tackle from a different perspective. They may focus, for example, on (a) areas that deal with the general structure and function of Maltese: phonetics and phonology, morphology, syntax, semantics, and pragmatism; (b) sociolinguistic themes, such as bilingualism in Malta, linguistic attitudes, dialectology, and inclusive language; (c) language history, including the development of the alphabet and grammar, the change in sounds, structure and meaning of words, comparative studies of Maltese and both Semitic languages and linguistic varieties in Sicily and Southern Italy, and the influence of English on Maltese; (d) applied linguistics, such as language policy, language acquisition by children and immigrants, lexicography, terminology, and language in the media; and (e) language and technology, for example in computational linguistics, NLP and Artificial Intelligence, and in the construction and use of corpora and research tools in the digital age.

At doctoral level, students not only use the most up-to-date language theories and schools of thought but also reflect on their suitability as a research tool for the field of Maltese linguistics they are studying. In this sense, doctoral students must demonstrate that they are able to evaluate arguments, trends, traditions, and debates related to linguistics within the international research community and apply them in their analysis of Maltese.

Ph.D. students of Maltese literature write a thesis that offers a new critical analysis of literary history, theory, and aesthetics. The thesis may focus on particular periods, genres, authors, or texts of Maltese literature, but they may also discuss elements of literary theory in the light of what has been written in Maltese and in other languages. At doctoral level, students not only use the most up-to-date literary theories and schools of interpretation but also reflect on their suitability as a research tool in the field of Maltese literature they are studying. In this sense, doctoral students must demonstrate that they are able to identify and evaluate arguments, trends, traditions, and debates related to literary theory and criticism within the international research community of literary and cultural studies.

Maltese literature theses at doctoral level discuss a wide range of subjects, including themes of literary theory such as originality or the functions of literature; the complex relationship between texts, authors and readers; the constantly shifting boundaries between works of literature and works with literary characteristics, and between different genres of literature; the link between the verbal arts and other forms of art, such as song, painting and cinema; literary history and the processes of canonization;

MQF 8 | 3 years full-time; 6 years part-time



Certificate in Proofreading: Maltese

DELIVERED IN MALTESE

This one-year course, which is delivered online, has been held every year since 2005 and has trained hundreds of students, workers and professionals in Maltese writing. It leads to the award of a Certificate in Proofreading: Maltese. The course starts in February and is run by the Department of Maltese in partnership with the National Council for the Maltese language.

provi-malti.arts@um.edu.mt



Id-Dipartiment
tal-Malti



Il-Kunsill Nazzjonali
tal-Islen Malti

Students study the rules of Maltese writing, phonology, morphology, syntax and punctuation, technical aspects of book presentation, and learn to use the digital tools available for proofreaders. At the end of the course they are assigned a practical proofreading project.

This course is available not only to applicants based in Malta and Gozo but also who live abroad. It is ideal for those who use Maltese in their work, among others:

- public sector employees
- private sector employees
- journalists and broadcasters
- Local Council secretaries
- editors of parish annuals, magazines and pamphlets
- educators and school employees
- authors and publishers
- cultural operators
- translators working or wishing to work with the European Union.

Apart from being fully trained in the rules of writing Maltese correctly, students learn a great deal about the history of the Maltese language, how to design a book, and how to use Maltese on digital platforms.

Students who successfully complete the course will be awarded the University Certificate in Proofreading of Maltese (MQF 5) and a warrant by the National Council for the Maltese language. Their names are also included in the official list of qualified proofreaders of Maltese.

The course offers a guarantee of quality in any work related to Maltese proofreading and is required for employment in publishing, translation and public broadcasting. In some areas, such as education, an increase in pay is awarded to those who obtain the Certificate in Maltese Proofreading.

MQF 5 | 1 year part-time evening

Maltese as a Foreign Language

The Department's courses of Maltese as a Foreign Language are normally held online and attract applicants from Malta and other countries. If there are enough applicants, they open in both the first and second semester, with lectures between October and February and between February and May. Applications open on the University of Malta's website in the weeks before the courses start and sometimes close when the maximum number of applicants is reached. Tutorials focus on spoken Maltese.



MAL0011 | Beginner Level

This course in Maltese is intended for complete beginners. Participants learn how to pronounce, read, understand and write basic words, short sentences and the most common expressions used in everyday language, such as introducing themselves, their family and friends, and neighbourhood. Teaching is set against the Maltese sociocultural background, in such a way that the lessons serve as an introduction to both the Maltese language and the community that speaks it.

MQF 1 | 28 hours of lectures, 8 hours of tutorials

MAL0012 | Elementary Level

This course is designed for students who already have some knowledge of Maltese. Participants will learn how to communicate in Maltese in various situations in daily life, such as expressing basic needs and preferences, booking a table at a restaurant and making an appointment, asking for directions, communicating in shops and other public spaces, and talking about themselves, their family and their daily activities. The course is based on the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (CEFR). Hence, on completion of MAL0012, successful students may be considered to have achieved the Basic Level A1 of the CEFR.

MQF 1 | 28 hours of lectures, 8 hours of tutorials

MAL0013 | Pre-Intermediate Level

This course is designed for students who have followed MAL0011 and MAL0012 and/or already have basic knowledge of Maltese. Participants will learn how to communicate in Maltese about general topics, such as the natural environment, clothing and hobbies, as well as about situations from the past and plans for the future. The course is based on the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (CEFR). Hence, on completion of MAL0013, successful students may be considered to have achieved the CEFR Basic Level A2.

MQF 1 | 28 hours of lectures; 8 hours of tutorials

MAL0014 | Intermediate Level

This course is designed for students who have successfully followed courses till MAL0013, or those who have already acquired basic knowledge of Maltese as a Foreign Language. Participants will learn how to communicate in Maltese about general topics such as health, career and culture in more detail, as well as about situations requiring further lexical knowledge such as appearances and personality description. The main objective at this level is to enable the students to understand and speak in the past and future tenses. The course prepares students to understand texts from real life, such as announcements, TV shows, and simple brochures. It not only enriches the students' vocabulary but also consolidates the structures and knowledge that they have acquired, and increases their confidence and self-assurance while speaking. The course is based on the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (CEFR). On completion of MAL0014, successful students may be considered to have achieved the Basic Level B1 of the CEFR.

MQF 2 | 28 hours of lectures; 8 hours of tutorials

MAL0016 | Pre-Advanced Level

This course is designed for students who have followed language courses till MAL0014 or those who have already acquired Intermediate knowledge of Maltese. Participants will learn how to communicate in Maltese about general topics, such as current affairs, history and future prospects, as well as about situations that require idiomatic expressions peculiar to the Maltese language. During the course, students learn how to read articles and reports on current events in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints; write clear text on a wide range of subjects related to their interests; interact with a higher degree of fluency and spontaneity that make regular interaction with native speakers quite possible; take a more active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining their views; understand formal, extended speech and lectures and follow lines of argument in less typical topics of discussion; and understand to a higher degree TV news and current affairs programmes. The course is based on the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (CEFR). Hence, on completion of MAL0016, successful students may be considered to have achieved the Basic Level B2 of the CEFR.

MQF 2 | 28 hours of lectures; 8 hours of tutorials

MAL0018 | Advanced Level

STARTING OCTOBER 2025

This course is designed for students who have followed courses of Maltese as a foreign language up to MAL0016 or for those who have already acquired pre-Advanced knowledge of Maltese. The course aims to bring students' proficiency to the C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). It focuses on advanced grammar and syntax, extensive vocabulary expansion (including idiomatic expressions and colloquialisms), and complex text comprehension and production. Participants will learn to communicate effectively on general topics such as current affairs, history, and future prospects, as well as in situations requiring idiomatic expressions peculiar to Maltese. Students will engage in in-depth discussions, listening exercises with native speakers, and writing tasks on complex topics. Upon completion of MAL0018, successful students will have achieved C1 level proficiency, enabling them to use Maltese effectively and flexibly for social and professional purposes.

MQF 2 | 28 hours of lectures; 8 hours of tutorials

MAL0021 | Speak Maltese! Basic Level 1

STARTING
FEBRUARY 2025

This course is designed for students who have satisfactorily completed MAL0011 and MAL0012 or MAL0012 only. The primary objective is to facilitate oral communication through essential Maltese by speaking in a productive manner. Participants will learn how to produce concise sentences by accurately pronouncing words and common expressions that are encountered in daily life. This will empower them to initiate and maintain a brief conversation in Maltese regarding topics that are very familiar to them, such as talking about themselves, family, work, and hobbies, as well as to exchange elementary information and acquire goods and services. During the sessions students will (a) practise the correct pronunciation of frequently used words and expressions; (b) engage in structured role-plays that will equip them with the necessary skills to communicate in real-life situations; (c) practise interaction strategies such as co-operating and asking for clarification in order to communicate effectively.

28 contact hours



Maltese for the Healthcare Professions

In order to ensure that all international healthcare professionals employed in the health sector have sufficient speaking skills in the Maltese language to allow them to communicate adequately with Maltese patients, the Department of Maltese at the University of Malta, in collaboration with a number of stakeholders, runs the following courses:

- **MAL0019** – Basic Medical Maltese for the Healthcare Professions 1 (50 hours of lectures)
- **MAL0025** – Basic Medical Maltese for the Healthcare Professions 2 (50 hours of lectures)

The focus is on providing essential vocabulary and phrases used in medical contexts, allowing practitioners to conduct basic conversations and understand patient needs better.

Lectures are held in person or remotely. The course is intended for healthcare professionals, including doctors, nurses, therapists, and other medical staff who interact with patients regularly and need to communicate in Maltese. The course typically covers areas such as patient interviews, understanding symptoms, and giving instructions related to medical care. It aims to bridge the communication gap and improve patient care by enabling healthcare professionals to interact with patients in their native language.

Course Objectives

- To introduce basic Maltese vocabulary and phrases used in medical settings.
- To enable participants to conduct patient interviews and assessments in Maltese.
- To teach participants how to understand and respond to patient symptoms and concerns.
- To train participants to give medical advice and instructions clearly and effectively in Maltese.

Curriculum and Content

- **Basic Vocabulary:** Introduction to common medical terms and everyday phrases used in healthcare.
- **Patient Interaction:** Role-playing scenarios to practise asking questions about symptoms, medical history, and other essential patient information.
- **Understanding Symptoms:** Learning how to identify and comprehend descriptions of symptoms in Maltese.
- **Medical Instructions:** Learning how to explain procedures, medication usage, and follow-up care to patients in their native language.

- **Cultural Sensitivity:** Emphasising the importance of understanding cultural nuances and practices in Maltese healthcare settings.

Outcomes

- By the end of the course, participants should be able to hold basic conversations with patients in Maltese, improving patient comfort and care quality.
- Participants will gain confidence in their ability to interact with Maltese-speaking patients, reducing language barriers.



Medical Maltese Proficiency Course

In 2013, the Faculty Board of Medicine and Surgery and the University Senate decided that overseas applicants wishing to join the course leading to the Doctor of Medicine and Surgery degree should sit for and obtain a pass in an examination in conversational Medical Maltese. By developing the necessary skills to communicate effectively with patients in a medical environment, this course, which is offered through the Department of Maltese, caters for those candidates who wish to be instructed in conversational Medical Maltese before sitting for this examination.

The course, MMP0001 Medical Maltese Proficiency, introduces students to conversational medical Maltese focusing on the areas of basic anatomical terminology, doctor/patient communication, understanding patients' symptoms and interacting in a Maltese medical setting. Throughout the course students will have the opportunity to extend their communication skills through case studies, role-play and by following medical conversations.

The aim of the course is to introduce students to basic Maltese grammar and vocabulary and to enable them to understand the language and communicate verbally in basic Maltese in the healthcare setting.

By the end of the course students will be able to converse in Maltese in a medical setting, use basic healthcare vocabulary and understand patients' general symptoms as expressed in Maltese. They will acquire a fair command of elementary Maltese, be familiar with the basic medical vocabulary, and be able to apply these skills in simple conversation with patients and medical colleagues.

240 hours of lectures

DegreePlus

These courses offered by the DegreePlus office of the University of Malta, in collaboration with the Department of Maltese, are open to university students and the general public. The mode of delivery (i.e. face to face or remote) may vary according to the time of the year when the study-units are delivered.

DGP0455 Nagħmlu Storja Tinkiteb

DELIVERED IN MALTESE

This short creative writing course focuses on the short story and other genres of prose in Maltese and explores the fundamental components of a good story and its presentation to an audience.

Taking its cue from the short fiction of the past, including some of the most representative international short fiction, the course looks at the new prose being written in Malta and beyond. These canonical texts allow students to reflect on the constantly evolving characteristics of creative writing in general and the nature of short fiction in particular. They also serve as examples of what writers can do today with different strategies and techniques and the effects they can produce.

The course programme includes sessions about the specificities of the short story, narrative strategies, characterisation, the rhythm of prose, voice and tone, and the often determining role of metaphor, as well as other forms of figurative language in contemporary narrative.

Every two-hour session includes a reading, reflections on narrative techniques and strategies, instructions, and time for writing to practise the content discussed. Participants are encouraged to work both alone and in groups. As a practical writing course, there is a strong emphasis on actual writing and students are encouraged to break the mould and to take risks.

16 hours of lectures

DGP0456 Ritmi Mqallba

DELIVERED IN MALTESE

This creative writing course focuses on the fundamental elements required to compose good poetry that is read by readers in private or in front of an audience at a public event. The lectures start with an in-depth look at canonical texts of poetry written both in Maltese and in other languages and literatures. These texts allow students to reflect on the ever-changing nature of poetry which is always, at the end of the day, a rather unusual way of organising words and creating images, sound patterns and rhythms.

Great poetry also gives students ideas about what they can do with words and patterns to create the special emotions that we normally associate with poetry. The course puts a great deal of emphasis on the need for budding poets to actually read many poems and allow themselves to be inspired and in a way moulded by the experience.

Every two-hour session includes a reading, reflections on poetic writing techniques and strategies, instructions, and time for writing to practise the content discussed. The course also focuses on how different poets and different eras tackle common themes. Lectures look at techniques like repetition and enjambment. As a practical writing course, participants are encouraged to work both alone and in groups and there is a strong emphasis on actual writing. Students are encouraged to break the mould and to take risks.

16 hours of lectures

DGP0453 Tisħiħ fil-Kitba tal-Malti 1

DELIVERED IN MALTESE

This course is designed for those who have specialised in subjects other than Maltese and would like to sharpen their skills in written Maltese to prepare themselves better for their professional careers in the community. It is also ideal for members of the general public who would like to strengthen their skills in written Maltese.

With its mix of academic content and practical exercises, the course allows students to better understand the most important rules of written Maltese and avoid common mistakes. The lectures will focus on issues involving the writing of the vowel "ie," the consonants "għ" and "h"; the omissible euphonic vowel "i" (vokali tal-leħen); voiced and unvoiced consonants; prepositions and the article; cardinal and ordinal numbers; and writing English words or words of English origin that have become part of the Maltese language.

16 hours of lectures

DGP0459 L-Użu tal-Malti fil-Qasam Legali

DELIVERED
IN MALTESE

This course is for those interested in law and related legal subjects, who speak Maltese but would like to understand, write and speak legal Maltese in order to prepare themselves for a career in a law related area in Malta.

The lectures focus on the Maltese legal terminology that is used in different legal contexts and students are trained to understand and interpret the terminology, and to identify the correct words when writing legal documents. Interested individuals also learn how to make their texts more attractive and more reader-friendly, and how to avoid spelling mistakes that could have serious legal consequences. The course also helps those who attend to explain legal documents to their clients in correct but also clear and simple language.

16 hours of lectures

DGP0457 Il-Lingwa tas-Saħħa, is-Saħħa tal-Lingwa

DELIVERED IN MALTESE
STARTING 2025

This course about medical Maltese is for students of medicine, pharmacy and health sciences in general who have a good command of Maltese. It covers technical terminology related to areas such as the anatomy and physiology, illnesses and symptoms, and health care and treatment, but it also focuses on the popular terms and expressions in everyday language to deal with matters involving the body and health, including euphemisms, ellipses, and regional variants.

This allows those who attend the course to communicate better and more effectively with colleagues in the health professions, patients, and clients because good communication is crucial when it comes to the well-being of patients and the quality of the health service provided.

The course was designed in collaboration with health professionals and workers and includes an element of research on the part of the students. The lectures allow them to understand and use medical Maltese in their placements and acquire the kind of communication skills they will need in their work.

16 hours of lectures

While every effort has been made to provide correct general information in this booklet, one should always consult the official websites of the Department of Maltese and the University of Malta for the latest official information.

Catalogue

Maltese as a Foreign Language

MAL0011 Maltese as a Foreign Language: Beginner Level

MAL0012 Maltese as a Foreign Language: Elementary Level

MAL0013 Maltese as a Foreign Language: Pre-Intermediate Level

MAL0014 Maltese as a Foreign Language: Intermediate Level

MAL0016 Maltese as a Foreign Language: Pre-Advanced Level

MAL0018 Maltese as a Foreign Language: Advanced Level

MAL0021 Speak Maltese! Basic Level 1

Maltese for Specific Purposes

MAL0004 Maltese for Radiographers/ Il-Malti għar-Radjografi

MAL0019 Basic Medical Maltese for the Healthcare Professions 1

MAL0025 Basic Medical Maltese for the Healthcare Professions 2

MAL1211 Il-Malti għall-Komunikazzjoni

MAL2031 Il-Malti għall-Haddiema Soċjali

MAL2032 Il-Malti għall-Amministraturi Pubbliċi

MMP0001 Medical Maltese Proficiency

HRMD UM Kors ta' tishih fl-użu tal-Malti għall-istaff tal-Università

B.A. in Maltese

MAL1002 Il-Varjabbli Soċjolingwistiċi f'Malta

MAL1003 L-Ortografija tal-Malti

MAL1006 Introduzzjoni għall-Fonetika u l-Fonoloġija tal-Malti

MAL1020 Minn Djalett Għarbi għal Ilsien Nazzjonali: L-Istorja tal-Malti

MAL1021 Dahla għal-Lingwistika

MAL1055 Dahla għan-Narrattiva

MAL1060 L-Idea tal-Letteratura

MAL1070 L-Eqdem Testi Poetiċi Maltin

MAL1071 L-Adattament tal-Letteratura Maltija għall-Film

MAL1090 Il-Kritika Letterarja: Il-Prattika 1

MAL1095 Is-Sengħa tal-Kitba

MAL1190 Stharriġ Prattiku tal-Poezija 1

MAL1213 Il-Kitba tal-Ilsien Għarbi

MAL1290 Stharriġ Prattiku tal-Proża 1

MAL2005 Is-Sintassi tal-Malti

MAL2007 Kors Monografiku fil-Lingwistika Maltija 2

MAL2009 Il-Lessikografija Maltija

MAL2015 Is-Semantika Lessikali fil-Malti

MAL2016 Dokumenti Qodma bil-Malti

MAL2017 Il-Pjanifikazzjoni Lingwistika

MAL2019 Il-Korpus tal-Malti
MAL2021 Il-Fonetika u l-Fonoloġija tal-Malti
MAL2022 Il-Morfoloġija Derivattiva tal-Malti
MAL2023 Il-Malti Lsien Imħallat
MAL2027 Id-Djaletti tal-Malti
MAL2028 Il-Ġens Grammatikali fil-Malti
MAL2050 Il-Partijiet tad-Diskors
MAL2055 Teoriji tal-Letteratura
MAL2060 Ir-Retorika
MAL2070 Il-Poeżija Romantika: Dun Karm, Rużar Briffa u Oħrajn
MAL2071 Il-Poeżija Romantika: Zammit, Vassallo u Oħrajn
MAL2080 In-Narrattiva Storika u Realista
MAL2084 Dahla għall-Kultura Maltija
MAL2090 It-Teatru Malti mill-Bidu sa Ebejer
MAL2091 Il-Kritika Letterarja: Il-Prattika 2
MAL2150 Id-Djalett Sqalli u l-Element Sqalli fil-Malti
MAL2166 It-Tradizzjoni Orali
MAL2191 Stharriġ Prattiku tal-Poeżija 2
MAL2204 Is-Sengħa tat-Traduzzjoni
MAL2291 Stharriġ Prattiku tal-Proża 2

MAL3002 Kors Sinottiku fil-Lingwistika Maltija
MAL3003 Il-Morfoloġija Inflettiva tal-Malti
MAL3004 Studjużi tal-Malti: De Soldanis u Vassalli
MAL3005 Is-Sentenza Nominali fil-Malti
MAL3006 Oqsma Sintattiċi fil-Malti
MAL3009 Kors Sinottiku fil-Lingwistika Maltija
MAL3012 Is-Sekwenza tal-Verbi fil-Malti
MAL3044 Temi Ewlenin fl-Iżvilupp tal-Malti
MAL3056 Teorija u Estetika Letterarja
MAL3068 Il-Mediterranjetà u l-Letteratura Maltija
MAL3070 Il-Poeżija Moderna: Mill-Isfond Storiku sal-Ilhna Mkissra
MAL3071 Il-Poeżija Moderna: Dħaħen fl-Imħuħ
MAL3080 In-Narrattiva Moderna: Minn Camilleri sa Żahra
MAL3081 In-Narrattiva Moderna: Borg, Balzan u Mahoney
MAL3085 Kors Sinottiku fil-Letteratura Maltija
MAL3091 Kors Sinottiku fil-Letteratura Maltija
MAL3099 Il-Metafora: Fil-Ħajja ta' Kuljum u fil-Letteratura
MAL3110 It-Teatru Malti mill-Indipendenza sal-Kontemporanji
MAL3142 Il-Letteratura mis-Snin 90: It-Teatru
MAL3240 Il-Letteratura mis-Snin 90: In-Narrattiva
MAL3241 Il-Letteratura mis-Snin 90: Il-Poeżija

M.A. in Maltese (by Research)

MAL5000 Il-Metodoloġija tal-Qasam Magħżul ta' Riċerka

MAL5099 Dissertazzjoni

Master of Arts (Taught) | ILMA

MAL5003 Perspettivi Fenomenoloġiċi

MAL5004 L-Istorja mhux Miktuba

MAL5005 Il-Letteratura u l-Memorja

MAL5006 Il-Ġisem u l-Letteratura

MAL5007 Ir-Rispons tal-Qarrejja

MAL5008 Il-Ġeneru u s-Sesswalità

MAL5009 Ir-Reliġjon u l-Letteratura

MAL5010 Retorika u Ingann

MAL5012 L-Ermenewtika Letterarja: Teorija u Prattika

MAL5013 Id-Djalogu ma' Forom Artistiċi Oħra

MAL5014 Il-Pajsaġġ Urban u Rurali

MAL5015 Il-Kitba Kreattiva: Teorija u Prattika

MAL5016 Teżi tal-M.A.

Ph.D.

DOC6065 Malti Komunikattiv għar-Riċerka

Certificate in Proofreading: Maltese

MAL1030 Ir-Regoli tal-Kitba Maltija fil-Prattika 1

MAL1031 Ir-Regoli tal-Kitba Maltija fil-Prattika 2

MAL1032 Elementi tal-Fonoloġija tal-Malti

MAL1040 Elementi tal-Morfoloġija tal-Malti

MAL1046 Elementi Sintattiċi u l-Punteġġjatura

MAL1047 Aspetti Tekniċi fil-Preżentazzjoni tal-Ktieb

MAL1048 L-Għodod Elettroniċi għall-Qari tal-Provi

MAL1049 Proġett Prattiku fil-Qari tal-Provi

DegreePlus

DGP0455 Nagħmlu Storja Tinkiteb

DGP0456 Ritmi Mqallba

DGP0453 Tisħiħ fil-Kitba tal-Malti 1

DGP0459 L-Użu tal-Malti fil-Qasam Legali

DGP0457 Il-Lingwa tas-Saħħa, is-Saħħa tal-Lingwa

